

**Программа учебной дисциплины «Письменная культура допетровской Руси:  
тексты, комментарий»**

Утверждена  
Академическим советом ОП<sup>1</sup>  
Протокол № 6 от 29.08.2019

Разработчик	А. Ф. Литвина, , доцент, в.н.с., факультет Гуманитарных наук, Лаборатория лингвосемиотических исследований, Департамент истории и теории литературы; А. Л. Лифшиц, доцент, с.н.с., факультет Гуманитарных наук, Лаборатория лингвосемиотических исследований, Департамент истории и теории литературы;
Число кредитов	3
Контактная работа (час.)	46
Самостоятельная работа (час.)	68
Курс, Образовательная программа	4
Формат изучения дисциплины	без использования онлайн курса

**1. Цель, результаты освоения дисциплины и пререквизиты**

Цель дисциплины — выработка у студентов навыков применения знаний о языке и письменной культуре Древней Руси как части общеславянского литературно-языкового пространства и усвоение ими основных понятий исторической социолингвистики; формирование у студентов умений и практических навыков чтения церковнославянских и древнерусских текстов XI-XVII вв.;

развитие у студентов кросскультурного исследования древнерусских источников в сопоставлении со средневековыми западноевропейскими и византийскими;

ознакомление студентов с лингвистическими, филологическими и историческими

В результате освоения дисциплины студент должен:

**знать:**

- основные события русской средневековой истории;
- принципы филологического исследования древнерусского текста;
- нормы публикации средневековых письменных источников, принятых в отечественной и зарубежной эдиционной практике.

**уметь:**

---

<sup>1</sup> Для ПУД из общеуниверситетского пула – Руководитель Департамента.

- самостоятельно подготовить публикацию и написать комментарий к рукописному древнерусскому тексту;

**владеть:**

- навыками научного и библиографического поиска и исследовательской работы;
- методами теоретического исследования в области древнерусского культуры;
- навыками применения основных методов филологического анализа для решения исследовательских задач в области средневековой истории.

Изучение дисциплины «Письменная культура допетровской Руси: текст и комментарий» базируется на следующих дисциплинах:

- История русской литературы XI–XVII века;
- Введение в языкознание;
- Старославянский язык.

Для освоения учебной дисциплины студенты должны владеть следующими знаниями и компетенциями:

- знать важнейшие подходы к интерпретации историографических и средневековых текстов;
- владеть методиками первичного анализа литературного текста;
- уметь определить специфику подходов к анализу текстов, свойственных исследовательской программе средневековой истории;
- владеть способами поиска научной информации.

Основные положения дисциплины должны быть использованы в дальнейшем при изучении следующих дисциплин:

- Подготовка выпускной квалификационной работы бакалавра.

## **2. Содержание учебной дисциплины**

### **Тема 1. Печатные и электронные ресурсы по литературе и письменности допетровской Руси**

Базовые сведения по славянской исторической лексикографии, основные словари старославянского, церковнославянского и древнерусского языков, их специфика, возможности использования в практической работе с текстом; основные электронные ресурсы по литературе допетровской Руси (Библиотека литературы древней Руси, Национальный корпус русского языка и др.).

*9 часов см. Студент должен уметь критически сопоставлять и компилировать словарные данные, владеть навыками контекстного анализа лексики, мочь самостоятельно составить проект словарной статьи. Форма контроля: обсуждение на семинаре*

## **Тема 2. Принципы публикации и формы комментария древнерусского текста**

Существующие формы изданий древнерусских источников (дипломатические, лингвистические и исторические издания); перевод древнерусского текста как научная проблема; традиционные ошибки и «ложные друзья» переводчика; исследовательский аппарат издания; историко-филологический комментарий древнерусского текста, его задачи и формы.

*8 часов см. Студент должен выполнить пробный перевод древнерусского текста 14-15 в. Форма контроля: обсуждение на семинаре*

## **Тема 3. Летописный текст**

Мировоззрение древнерусского летописца, дидактические задачи летописания; Библейские образцы летописного нарратива и проблема его исторической достоверности. Формульный характер языка летописания. Преимущество языковых установок и литературных приемов в летописании; специфика летописного нарратива в сравнении с западноевропейской анналистикой, скандинавскими сагами и византийской хронографией; имя собственное как минимальный квант летописной информации.

*9 часов см. Студент должен приобрести опыт составления разных типов комментария к небольшому фрагменту летописного текста. Форма контроля: обсуждение на семинаре*

## **Тема 4. Эпиграфический текст**

Некнижная письменность древней Руси в ее отношении к книжной традиции: эпиграфика и берестяные грамоты. Специфические трудности изучения эпиграфического текста, возможности и пределы реконструкции эпиграфического текста; эпиграфический текст как источник лингвистической и историко-культурной информации; древнерусская частная эпистолография на фоне типологически родственных традиций практического письма древности и средневековья

*9 часов см. Студент знакомится с методами дешифровки и комментирования древнерусского эпиграфического источника. Форма контроля: обсуждение на семинаре*

## **Тема 5. Апокрифический текст**

Апокрифическая литература как поле синтеза традиций переводной и оригинальной литературы древней Руси; источники и образцы древнерусских агиографических текстов; вопросно-ответные памятники круга «Беседы трех святителей» (состав и своеобразие жанра).

*9 часов см. Студент овладевает навыками сопоставления апокрифических текстов, порожденных в разных частях средневековой христианской ойкумены. Форма контроля: обсуждение на семинаре*

### **Тема 6. Агиографический текст**

Переводные и оригинальные древнерусские жития. Состав и текстология Киево-Печерского патерика. Агиографический текст как исторический источник. Проблема канонизации: от первых русских святых к Грозненскому времени. Рождение агиографического текста в XVI–XVII вв.

*9 часов см. Сопоставление житийного и историографического источника, навык извлечения исторической информации из агиографического сочинения, композиционный и стилистический анализ агиографического текста. Форма контроля: обсуждение на семинаре*

### **Тема 7. Средневековая книжность и фольклор**

Древнейшие письменные фиксации славянских магических текстов и практик; паремийные речения в летописном тексте: фольклор или книжные заимствования? Русские заговоры в позднесредневековой рукописной традиции: риторические стратегии и лингвистическое своеобразие.

*9 часов см. Вычленение и анализ фольклорных элементов в древнерусских текстах разных жанров: летопись, житие, берестяная грамота. Форма контроля: обсуждение на семинаре*

## **3. Оценивание**

1. Оценка по дисциплине «Письменная культура допетровской Руси: текст и комментарий» формируется в соответствии с «Положением об организации промежуточной аттестации и текущего контроля успеваемости студентов Национального исследовательского университета «Высшая школа экономики», утвержденным УС НИУ ВШЭ 30.11.2018 г. (протокол № 12).
2. Оценка за промежуточную аттестацию состоит из двух элементов – оценки за работу на семинарах и оценки за эссе, представляющее собой форму комментария к фрагменту древнерусского текста. Преподаватель оценивает работу студентов на семинарских занятиях: оценивается активность студентов в дискуссиях, правильность решения задач на семинаре, вовлеченность в оценку чужих ответов.
3. Экзамен проводится в устной форме. На экзамене оцениваются теоретические знания и практические умения, приобретенные студентами в процессе освоения курса.
4. Итоговая оценка по дисциплине рассчитывается по формуле:

$$O_{\text{итоговая}} = 0,2 * O_{\text{ауд.}} + 0,3 * O_{\text{эссе}} + 0,5 * O_{\text{экзамен}}$$

5. Оценка за аудиторную работу может быть пересдана в процессе консультации не менее чем за 2 недели до экзамена.
  6. Оценка за эссе подлежит передаче.
  7. Оценка за экзамен подлежит передаче.
  8. Блокирующие элементы не предусмотрены.
9. В диплом выставляется итоговая оценка по учебной дисциплине.  
Способ округления результирующей оценки по учебной дисциплине: в пользу студента.

#### **4. Примеры оценочных средств**

Оценочные средства для текущего контроля студента

Посещение научно-исследовательского семинара, выступления и участие в дискуссии являются как формой, так и средством контроля и аттестации студента.

Письменное задание (домашнее эссе) представляет собой письменную работу объемом 4000-8000 знаков, нацеленную на идентификацию навыков, полученных в ходе освоения дисциплины – прежде всего, речь идет, во-первых, о владении методологией междисциплинарного исследования культурной истории Древней Руси, во-вторых, способность проанализировать средневековые тексты, применяя данные, полученные из истории материальной культуры.

Оценочные средства для промежуточной аттестации

Оценочные средства для итоговой аттестации (экзамен):

Примеры вопросов к экзамену:

1. Основные этимологические и исторические словари русского языка, характеристика и сопоставление..
2. Семантический анализ и жанрово-функциональная характеристика конкретной лексики по материалам словарей и электронных ресурсов.
3. Преломление действительности в текстах различных жанров (на примере одного исторического события).

#### **5. Ресурсы**

Рекомендуемая основная литература:

Полное собрание русских летописей <http://ruslang.ru/res>  
Словарь книжников и книжности Древней Руси. Вып. 1 (XI- первая половина XIV в.) / Отв. ред. Д.С.Лихачев. – Л., 1987. <http://lib.pushkinskiydom.ru/Default.aspx?tabid=2048>  
Словарь книжников и книжности Древней Руси. Вып. 2 (вторая половина XIV- XVI в.) Ч.1: А-К. – Л., 1988. <http://lib.pushkinskiydom.ru/Default.aspx?tabid=2048>

Словарь книжников и книжности Древней Руси. Вып. 2 (вторая половина XIV- XVI в.) Ч.2: Л-Я. – Л., 1989. <http://lib.pushkinskijdom.ru/Default.aspx?tabid=2048>

Словарь книжников и книжности Древней Руси. Вып. 3 (XVII в.) Ч.1. А-З.– СПб., 1992. <http://lib.pushkinskijdom.ru/Default.aspx?tabid=2048>

Словарь книжников и книжности Древней Руси. Вып. 3 (XVII в.) Ч.2. И-О.– СПб., 1993. <http://lib.pushkinskijdom.ru/Default.aspx?tabid=2048>

Словарь книжников и книжности Древней Руси. Вып. 3 (XVII в.) Ч.3. П-С.– СПб., 1998. <http://lib.pushkinskijdom.ru/Default.aspx?tabid=2048>

Срезневский И.И. Материалы для словаря древнерусского языка по письменным памятникам. Т. 1-3. (любое издание). <http://ruslang.ru/res>

Словарь русского языка XI-XVII вв. М. 1973-... Вып. 1-29. <http://ruslang.ru/res>

Словарь древнерусского языка XI-XIV вв. М., 1981-. <http://ruslang.ru/res>

Фасмер М. Этимологический словарь русского языка. 3-е изд. М., 1987. <http://ruslang.ru/res>

Дополнительная литература:

Библиотека литературы древней Руси <http://lib.pushkinskijdom.ru/Default.aspx?tabid=2070>  
 «Древнерусские берестяные грамоты»: [www.gramoty.ru](http://www.gramoty.ru)

### Программное обеспечение

п/п	Наименование	Условия доступа
1.	Microsoft Windows 7 Professional RUS Microsoft Windows 10 Microsoft Windows 8.1 Professional RUS	<i>Из внутренней сети университета (договор)</i>
2.	Microsoft Office Professional Plus 2010	<i>Из внутренней сети университета (договор)</i>

Профессиональные базы данных, информационные справочные системы, интернет-ресурсы (электронные образовательные ресурсы)

п/п	Наименование	Условия доступа/скачивания
1	<a href="https://www.jstor.org/">https://www.jstor.org/</a>	<i>Из внутренней сети университета (договор)</i>

### Материально-техническое обеспечение дисциплины

Учебные аудитории для лекционных занятий по дисциплине обеспечивают использование и демонстрацию тематических иллюстраций, соответствующих программе дисциплины в составе:

- ПЭВМ с доступом в Интернет (операционная система, офисные программы, антивирусные программы);
- мультимедийный проектор с дистанционным управлением.

Учебные аудитории для лабораторных и самостоятельных занятий по дисциплине оснащены ноутбуком и проектором, с возможностью подключения к сети Интернет и доступом к электронной информационно-образовательной среде НИУ ВШЭ.

#### **4. Особенности организации обучения для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов**

В случае необходимости, обучающимся из числа лиц с ограниченными возможностями здоровья (по заявлению обучающегося), а для инвалидов также в соответствии с индивидуальной программой реабилитации инвалида, могут предлагаться следующие варианты восприятия учебной информации с учетом их индивидуальных психофизических особенностей, в том числе с применением электронного обучения и дистанционных технологий:

6.1.1. *для лиц с нарушениями зрения:* в печатной форме увеличенным шрифтом; в форме электронного документа; в форме аудиофайла (перевод учебных материалов в аудиоформат); в печатной форме на языке Брайля; индивидуальные консультации с привлечением тифлосурдопереводчика; индивидуальные задания и консультации.

6.1.2. *для лиц с нарушениями слуха:* в печатной форме; в форме электронного документа; видеоматериалы с субтитрами; индивидуальные консультации с привлечением сурдопереводчика; индивидуальные задания и консультации.

6.1.3. *для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:* в печатной форме; в форме электронного документа; в форме аудиофайла; индивидуальные задания и консультации.

#### **5. Дополнительные сведения**

Нет